

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XV

BUENOS AIRES, NOVIEMBRE 10 DE 1907

N.º 508



CORRIENDO UNA «PIRA»

Concurso fotográfico de «LaBaskonia»—(Fot. de Adierot)

Concentración baskongada ⁽¹⁾

Señor Ferrón de Ollaz, en Buenos Aires:

No sé, por qué motivo, mi estimado señor, contesta usted tan vivamente en la revista LA BASKONIA á un artículo mío de *El Pueblo Vasco*. En dicho trabajo no quería yo, ni remotamente aludirle á usted, porque si bien usted escribió refutando las teorías de mi mencionado artículo, lo hacia usted con el comedimiento que toda inteligencia cultivada sabe poner en su pluma: mis quejas se dirigían á otros escritores de otra revista de Buenos Aires.

Tampoco entiendo la especiosa diferenciación que usted hace entre los «escritores de oficio» y los «escritores platinados». ¿Qué tengo yo que ver con esas diferencias? Yo llamo «escritor» al que escribe para el público, haga ó no haga fuente de ingresos á su pluma, sin que me pare yo nunca á discernir la cantidad de rendimientos pecuniarios que ha dado un escrito cualquiera á su autor. Dice usted que ustedes, los baskos de América, son comerciantes ó artesanos, y además escriben: muy bien; eso es el único medio de que las repúblicas prosperen. Por mi parte le he de decir, que también yo hago á pluma y á pelo; es decir, que trabajo para la industria y además, por redundancia de fuerza espiritual, escribo volúmenes y artículos.

Y últimamente, tampoco alcanzo á comprender el que usted refiera todo el contenido de mi artículo famoso á los baskos que residen en América. Hubo, sin duda, en usted eso que los franceses llaman un «trop de cele». Porque en mi artículo no se hablaba de la acción positiva ó negativa de los americanos, sino de la acción de los baskos en su solar de Europa: si alguna vez aludo yo á los basko-americanos, lo haré, como lo hice siempre, con el mayor cariño, con la más justa vehemencia, puesto que si tengo yo puesta mi esperanza en alguna parte, es ahí, entre ustedes todos los que se dedican á extender el radio de acción de la casta de un modo tan enérgico y eficaz.

Pues bien, descontado todo esto, pasaré, mi estimado señor Ferrón de Ollaz, á comentar uno de los puntos principales de su artículo, aquel que más fuertemente me ha impresionado. Dice usted que «el pueblo basko necesita, « sin duda alguna, reaccionar política y económicamente, « pero para esto se hace preciso inculcarle, con la personalidad — personalidad diríamos en Europa — con la personalidad propia ideas armónicas con sus antecedentes, para encarnar la corriente de sus iniciativas y actividades en métodos acordes con la naturaleza de sus elementos sociales y de labor; esto es, á favor de su acción individual, sin reconcentrarlo, porque, en centros concentrados, sean comerciales ó sociales, se *deforma rápidamente el carácter basko*... »

En estas palabras de usted, señor Ferrón, creo yo que está contenido todo el sentimiento de recelo y de temor de la familia baska. Recelo de la invasión que nos viene á deformar la constitución interna, y temor de que el ser ó la idiosincrasia de la casta desaparezcan. En ese sentimiento que usted manifiesta, creo yo que están acordes todos los baskos, y desde luego lo estoy yo. El basko, cuando deja hablar á su corazón, no titubea ni un momento en reprender duramente á estos tiempos actuales de revolución, estos tiempos tumultuosos que no respetan ninguna de las organizaciones tradicionales: por consiguiente, el primer movimiento del corazón es de rebeldía, y me atreveré á decir más, de «reaccionarismo.» El corazón, en efecto, que sólo se alimenta de sentimientos, tiende la vista hacia atrás y contempla en la lejanía, con todos los esplendores que aportan el tiempo y la lejanía, una edad bendita en que el país viva feliz metido

en su hogar y manifestándose según las exigencias de su propia personalidad; mientras que ahora, el corazón, todo atribulado, no mira sino el torrente y la confusión de una edad revuelta, en cuya ola todo se deshace, se mezcla y se corrompe... El corazón protesta y llora ante ese orden de cosas, y lo más bizarro del caso es que tiene razón en protestar y llorar.

Yo mismo, ¡cuántas veces he dado suelta á esos sentimientos del corazón! En el fondo de mi ser, no lo dude usted un momento, hay un sentimental que no titubearía en vender toda la opulencia mecánica y científica de los actuales tiempos, por la vida más sincera y fuerte de algunos períodos anteriores de la Historia: además, en el fondo yo tengo algo como desdén por el ruido, por la oquedad de las cosas modernas, y en cuanto á mi sistema de la vida, opino que la vida legítima sólo debe asentarse sobre los términos fundamentales de la «belleza, la sobriedad y la nobleza.» No me crea usted, por tanto, un devoto de la industria, un adúlador del progreso.

Ahora bien, yo no puedo rectificar al destino, y el destino me hizo vivir en estos tiempos, y no en otros anteriores: por consiguiente, yo necesito acomodarme á las exigencias del tiempo, marchar con la corriente de las cosas actuales, y ponerle una llave al corazón. ¿Es así como proceden todos los regionalistas, — sea la región que fuere, lo mismo Finlandia que Baskonia? No; generalmente los regionalistas apasionados llevan al último extremo su rebeldía y quieren rectificar el tiempo, poseerlo todo y no renunciar á nada: ser lo mismo que fuimos antes.

Así, pues, porque los baskos son idiosincrásicamente individualistas, no deben reconcentrarse en núcleos ni centros de población, para que la personalidad de la casta no se altere... ¿Y qué remedio poner á esta alteración? ¿No ven ustedes que con todo el miedo del mundo, el mal no se podría evitar? ¿Que las grandes ciudades se crean á pesar de nosotros? ¿Por qué tenerle miedo á los tiempos, por qué temblar ante la civilización?... Los grandes males se curan con grandes remedios, y aquí el remedio es uno: entrar de lleno en el peligro, ó lo que es igual, valerse de los medios que la misma civilización ofrece. No retirarse, sino avanzar; no recluirse, sino entrar en el movimiento universal. () como decía un maestro: «Si no queréis ser invadidos, invadid vosotros... »

Cuanto más miedo se tiene al enemigo, más fácilmente nos vence el enemigo; cuanto más se huye de la vía de los tiempos actuales, más queda uno envuelto y arrollado por ellos. Sobre que la cosa no tiene cura. ¿Cómo vamos á conservar en absoluto la virginidad del país y de la casta, si la fatalidad hizo que el pueblo basko quedase situado precisamente en el camino de los pueblos? La situación geográfica del país no podía ser más peligrosa: parece servir como de puente entre España y el resto de Europa, como punto de obligado tránsito de todas las ideas y gentes. Por otra parte, la familia baska tiene dentro de sí un diablillo corruptor, que no es otro que la codicia, y su desmedido amor al dinero, le hace ensayar todos los oficios que más en pugna están con las teorías del aislamiento; véase qué oficios: el turismo, la minería y la industria...

Es imposible, con esta crítica situación social y geográfica, conservar en pie los ensueños de la fantasía; es imposible conservar la virginidad tradicional de la casta, al menos en sus formas primitivas: es preciso, en una palabra, reaccionar hacia adelante. De otro modo no se consigue más que permanecer en un estado romántico de protesta, de retraimiento; quedarse recluso en las aldeas, alimentar un sentimiento de aristocrático orgullo, de nostalgia, de ira hacia lo externo. Entre tanto, el país es invadido de veras, no solo gubernamentalmente, sino en todos los órdenes sociales: invadido en la prensa, casi toda ella ajena al país, invadido en la magistratura, invadido en la enseñanza, invadido en la política.

Para evitar esto es para lo que yo pedía una especie de rectificación del sentido social baskongado. No que se alterase totalmente y de una vez el sentido de la vida baskongada, cosa imposible, sino que se encauzasen las inteligencias por otro camino, de manera que la corriente del país, que hasta ahora fué atomística, disgregadora y de un feroz individualismo, se organizase en una forma

(1) Por tratarse de un asunto de actualidad, publicamos en lugar preferente este artículo aparecido en *El Pueblo Vasco*, de San Sebastián, refutando al que publicó en esta revista nuestro distinguido colaborador Ferrón de Ollaz, quien nos ha prometido contestar en el próximo número.

más cohesiva: que surgiese, en una palabra, el centro motor, el núcleo, de donde partieran las iniciativas y el movimiento director ó ponderador. Una ciudad que recogiese las energías del conjunto, con un plan de vida más reconcentrado y al mismo tiempo más expansivo. Prensa propia, una gran prensa; universidad propia, dotada de grandes medios; un núcleo intelectual.

Usted, señor Ferrón de Ollaz, cree que lo primero es el comercio, y lo segundo la intelectualidad; yo creo lo contrario. Creo que de una gran energía intelectual surge necesariamente una eflorescencia de todas las fuerzas de un pueblo, desde el comercio hasta la milicia, desde la agricultura hasta la navegación,—como por ejemplo ha sucedido en Alemania y en Inglaterra;—mientras que un pueblo rico y comerciante puede, como en Florencia, dar á *posteriori* un fruto de arte y literatura, pero también puede, como en Fenicia y Cartago, no dar absolutamente nada. El dinero es un medio bastante grosero y torpe; en tanto que la inteligencia es el motor de todo lo grande.

Pues para adiestrar y fortificar la cultura que necesita la familia baska en su contacto con el mundo, es preciso cohesionarse y formar un núcleo central; apoderarse de todos los medios de cultura, entrar en la corriente de los hechos y contribuir á la obra de la humanidad con el grano de arena que todos los pueblos deben poner generosamente; porque el que se aísla y se rebela, escoge su castigo, que es el olvido y la muerte.

Señor Ferrón de Ollaz, procuremos acomodarnos al tiempo. Fuimos demasiado individualistas, demasiado exclusivistas y celosos, no fundamos una villa de mediano vecindario ni un centro de cultura: como consecuencia, los que querían ilustrarse tenían que irse, perdíanse para la cultura del país, y el país quedaba huérfano de inteligencia. Así ocurre ahora que el país busca en la literatura, en la ciencia y en el arte forasteros el pasto que dentro de sí no encuentra...

Señor Ferrón de Ollaz, á los industriales les ha sucedido una cosa parecida: se lanzaron á la conquista del dinero atropelladamente, aisladamente y sin ningún plan colectivo ó social; explotaron las minas, explotaron los

bosques, crearon muchas fábricas, desmantelaron el país y lo trastornaron, y después esos mismos desmanteladores se pasaron al campo de los sentimentales, á protestar de estos malvados tiempos...

En suma: se hace necesaria una reconcentración de fuerzas al rededor de un fin puramente cultural, que ponga fin á este estado de anarquía é incoherencia, á esta especie de desorientación anhelante. No quiero tratar ahora la cuestión financiera é industrial del país, porque me llevaría muy lejos y porque, además, las cuestiones económicas son, aunque de más aparato, mucho más sencillas, sobre que se resuelven por ellas mismas y de manera casi inconsciente: en cambio el asunto de la psicología y cultura baskas, si que es motivo de reflexión y estudio. Alguna otra vez, señor Ferrón de Ollaz, le prometo á usted tratarla detenidamente.

Y adiós. A través del Atlántico le envía un saludo

I. M.^a SALAVERRIA

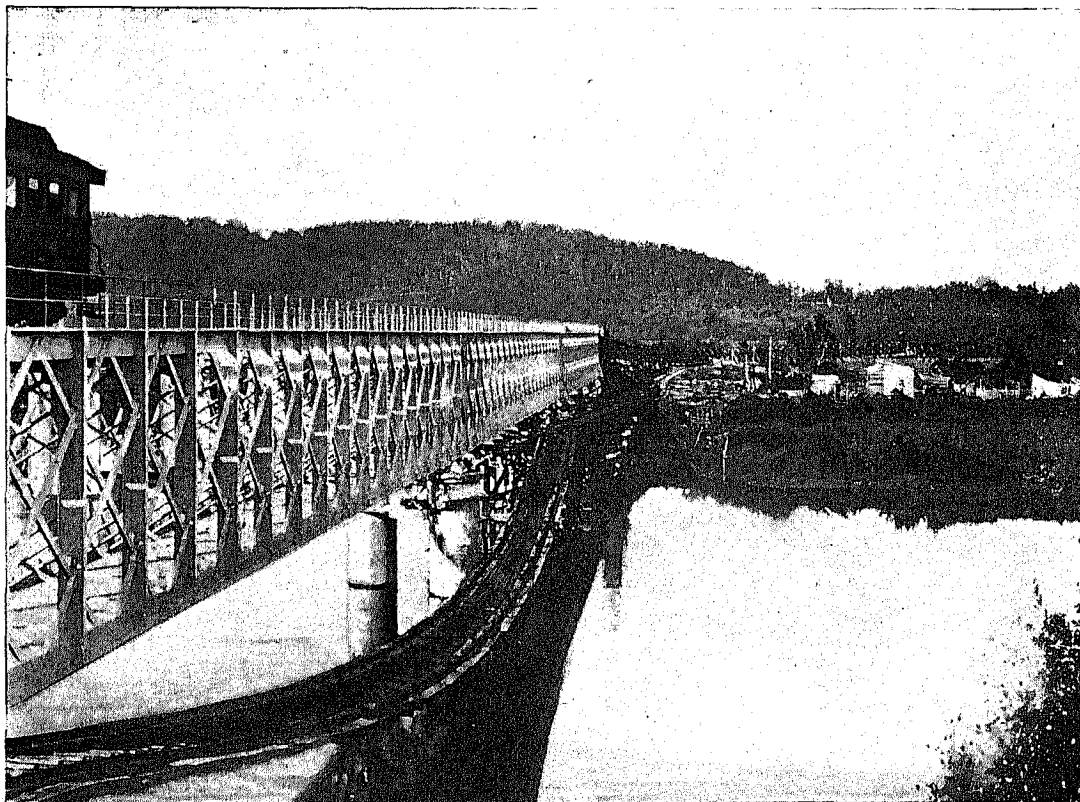
San Sebastián, 1907.

¡GAISHOAK!

Urikalduak, ichas ta legorrean,
Badiruri obitik gaur datozela
Esanaz:—¡Begira jor! gure echean
Zuen aurrean agertutzendan gela!
Emakume bat belauko lurrean
Aurrak besoetatik daukazkiela
—¡Non da aitacho, ama?—galdetutzean
—¡Ogiya, ama!—eskatzen diotela!—
¡O!... ¡Korri zangun konsolatzera
Alargun-umezurtzak! ta esatera
Emen gatoz gu zuei laguntzera!
Zerbaitengatik zera ¡bai! Donostia,
Nere erri kutun ta paregabia,
Karidadeak duen kabi maitia!

A. A.

PAISAJES SUD-AMERICANOS



CHILE.—Puente de Antihue sobre el río Calle Calle



El barrio de los baskos

Con el mismo título y suscrito por la misma firma que el presente escrito, vió la luz pública en el número 505 de LA BASKONIA un artículo en el que, á vueltas de otras cosas, decíamos: «Nos parece la cosa más inverosímil del mundo ver á un basko formando parte del hambre humano, de uno de esos antros infectos, de una de esas cajas de Pandora que vulgarmente se llaman conventillos ó inquilinatos.»

Y bien: nunca hemos visto tal cosa; por lo menos, no recordamos haber visto jamás á un basko formando parte de semejantes conglomerados heterogéneos.

Pero, como la naturaleza de nuestras funciones no nos obliga á una indagación expresa, aunque sí, tal vez, eventual, y en muy corta medida, de la clase de viviendas que ocupan las gentes, podía haber sido «verdad», por excepción, lo que nos parecía «inverosímil», de un modo general. Nada de extraño hubiera tenido que las vicisitudes de esta traqueteada y angustiosa existencia extravíara á algún *gizón* de sus hábitos consuetudinarios, obligándole á aceptar una condición de vida reñida con sus gustos é inclinaciones nativas.

Para saber con certeza, ó con la aproximación posible, la clase de viviendas que ocupa el proletariado basko, la dirección de esta Revista ha realizado una investigación cerca de las personas que, por sus funciones, están mejor enteradas.

Y el resultado ha sido tan poco sorprendente como halagüeño: NINGÚN BASKO VIVE EN CONVENTILLO.

Así, lo verosímil resulta también verdad; y si no lo fuera, la verdad sería inverosímil.

La verdad es un hecho que puede producirse accidentalmente contraviniendo las inducciones mejor fundadas; lo verosímil es el juicio *á priori* ó el razonamiento *á posteriori* que hacemos de un fenómeno, con relación al agente productor, deduciéndolo del conocimiento de su naturaleza íntima, en lo que tiene de más permanente y radical.

Que un basko ó varios baskos vivan en conventillo puede ser verdad; pero sería inverosímil, porque estaría en oposición con las características étnicas de la raza euskara.

El basko es enemigo de formar parte del pelotón anónimo y de las promiscuidades contuberniales. Por eso—todavía una vez más—sería inverosímil que los baskos vivieran en conventillos, aún cuando un conjunto de circunstancias fortuitas, ó llámese la fatalidad, les redijera á aceptar el género de vida que más repugna á su carácter.

El aspecto social del asunto se resuelve, pues, favorablemente para nuestros paisanos; porque cualesquiera que sean las deficiencias de las habitaciones que ocupan, y suponiendo que no tengan más ventaja que un relativo aislamiento, ya sería mucho evitar el contacto íntimo y continuo con esos desdichados rebaños humanos acorralados en infectas pocilgas.

Pero este problema, al lado de su aspecto social, tiene uno económico no menos exigente.

¿No los alcanzan también á ellos, á los baskos pobres, los efectos perturbadores de la tremenda crisis económica que nos agobia á todos, pero que se hacen sentir, naturalmente, con más intensidad en las clases necesitadas?

Y siendo el renglón más abrumador de todo presupuesto doméstico el alquiler de la vivienda, renglón que se convierte en verdadera pesadilla para los desheredados ¿no quedará siempre en pié, reclamándonos una urgente resolución, la obligación moral en que nos hallamos de dotar de un modesto pero seguro albergue á nuestros infortunados hermanos?

Creemos que sí.

El hecho de que los baskos no vivan en conventillos no es un argumento sólido para abandonarlos á su suerte. Si hablamos de conventillos, fué para dar realce al argumento, por ser conocido como exponente del horror de las viviendas humanas.

Pero descontando este accidente, subsiste en toda su fuerza el fundamento de una acción colectiva en favor de los baskos pobres, en *segundo* lugar, y del buen nombre de la raza euskara en *primer* lugar.

BARÓN DE EUSKARIA.



GELIA

(Antigüedad de la lengua baskongada en los remotos tiempos en que no pueden penetrar las Historias, probada por las mismas voces del baskuense).

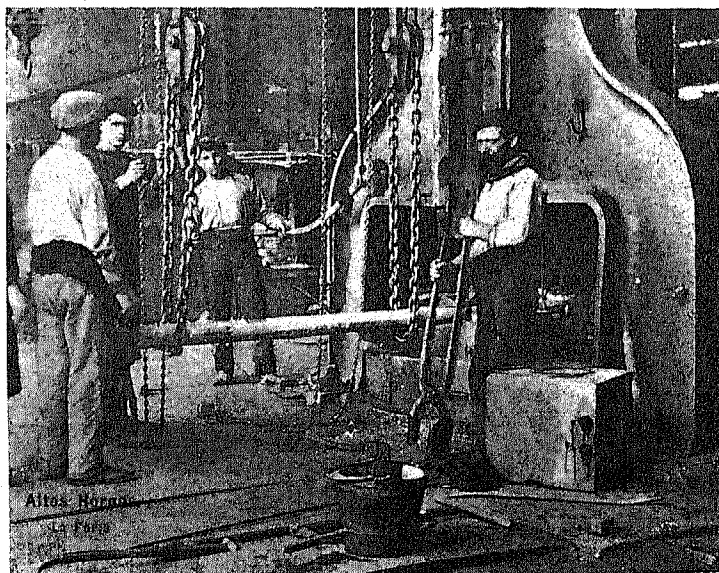
Llevamos dicho que las primeras habitaciones del hombre habían de ser las grutas ó concavidades de la tierra. En ellas vivirían las familias patriarcales; quiero decir, los padres con sus hijos, y quizás también los nietos, hasta que la muerte de los Patriarcas ó multitud de nietos dividiere á los hermanos separándose unos de otros con sus mujeres é hijos, y formando cada cual distinta familia.

Esta multitud de individuos en una sola gruta no podía menos de ser embarazosa, especialmente para las funciones á que nuestra naturaleza propende. El pudor natural ha hecho buscar al hombre para ellas en todos tiempos la soledad y el retiro de los bosques sombríos y de los parajes distantes..... Pero la época más propia; esto es, la noche, exigía también miramientos poco compatibles con la situación de un recinto común á toda la familia. Formaría pues el hombre dentro de las grutas ciertas separaciones reservadas: era necesario poner nombre á estos retretes ó piezas de separación: daría materia á él su destino mismo, no pudiendo haber otro más propio que el que lo indicase de un modo decoroso. Llamárselas recreatorios sería darles un nombre propio, y al mismo paso muy decente.

Justamente la voz baskongada *Gelia*, con que damos á entender las piezas dormitoriales, significa esto mismo, como compuesta de *Ge* ó *Gia* recreación, alegría, y otros significados sinónimos y la terminación participial *la* que equivale á la palabra hacedor ó causador; de modo, que *Gelia* todo junto quiere decir recreatorio, alegratorio, ó paraje del recreo, de la alegría.

Observad no solamente la propiedad de la voz *Gelia*, sino también las costumbres morales de los baskongados, y confesareis que no puede menos de ser nuestro *Gelia* de la más remota antigüedad.

P. P. DE A.



En los Altos Hornos

LA FORJA

UNA VISITA RÁPIDA POR SUS INMENSOS TALLERES

.....
 Antes de entrar nos dió en los ojos el resplandor infernal de inmensas hornillas, y en los oídos la imponente balumba de choques y quejidos metálicos. Miré al dintel, creyendo distinguir el desconsolador lebrero que viera el Dante al bajar á los abismos infernales, y desde aquel momento el símil se fué ensanchando en mi imaginación. Yo no ví el cancerbero, mas al acercarnos al muelle donde los buques dejan el mineral y se llevan los productos elaborados, pensé en la laguna Estigia y creí vislumbrar al viejo Caronte, que había dejado su barca para empujar una vagoneta cargada de escoria humeante.

Bajamos al depósito de los modelos, subimos á donde funcionan las máquinas de tornejar y taladrar, ascendimos más todavía, pasando junto á las grúas colosales del atracadero, y seguimos subiendo hacia los hornos y hacia las calderas. Repetíamos, pues, los círculos dantescos, y la misma indiferencia con que obreros y capataces nos veían pasar contribuía á presentarlos á nuestra vista como cosa del otro mundo.

Vimos el hierro líquido salir abrasador y deslumbrante en grueso chorro que se subdivide y encauza en pequeñas acequias, donde al cabo del rato se hace sólido, convirtiéndose en plomizo lingote; vimos el grueso bloque de hierro atravesar una serie sucesiva de cilindros, que lo estiran y adelgazan como puede estirarse un niño las gomas de las botas; vimos humear al rojo pálido, como humea el pan recién salido del horno, lo mismo la gruesa viga de doble T que el cimbreante fleje para embalar,

igual el tramo complicadísimo para un puente de hierro articulado que los largos rieles para la vía férrea y el sencillo alambre telegráfico.

El movimiento y el trabajo son allí constantes; las cuadrillas de obreros se relevan cada ocho horas; los hornos arden siempre, hasta que por sí mismo se desgajan y derrumban, enseñando las negras y humeantes entrañas de ladrillo refractario; giran sin cesar los inmensos volantes como negros astros sujetos al suelo por la correa; bracean las manivelas con movimientos de gigante, y émbolos y pistones, calderas y manivelas toman formas y actitudes de sér humano al ser examinados en aquella atmósfera oscura y caliginosa, bajo un sol obscurecido por el humo de cien chimeneas y en un ambiente poblado de ruidos inauditos y ensordecedores....

Era preciso salir. El otro mundo nos esperaba.... atado con cuerdas y camino de la estación.

Antes de transponer los umbrales de la dantesca fábrica, nos pidieron que dejásemos la firma en el libro del establecimiento.

La cosa era grave.... ¡Firmar en un sitio como aquel!... No hicieron más el licenciado Torralba, el Dr. Fausto y Roberto el Diablo.

Pero ¿podíamos esquivar el ruego del amabilísimo Mendizábal?

Firmamos con pulso seguro, y únicamente nos permitimos exclamar, estrechando la mano de nuestro Virgilio: —Bueno, ahí está la firma, pero conste que no nos obligamos á nada.

L. R. V.



La hilandera de la Capilla

I

Voy á referirte, Lector mío una antigua historia, y por lo mismo que es una historia, ni las censuras, ni los elogios que merezca, pueden alcanzarme.

Según me la ha dado el vulgo te la presento, sin quitar ni poner nada. La forma con que aparece es lo único de mi cosecha; y si en ella ves, como veo yo, graves defectos de locución y de estilo, perdóname en atención al laudable objeto que me propongo, que no es otro, que preservar del olvido en que han caído tantas preciosas antigüedades, esta tradición, que al través de ocho generaciones, ha llegado hasta nosotros, regada con las lágrimas de nuestros padres y nuestros abuelos. Perdóname, pues, y escucha.

En el pueblo de Deba, y en la calle hoy llamada de Lersundi, junto á la casa en que pasó su infancia el ilustre general de ese apellido, una de las glorias más puras y legítimas del país Baskongado, se encuentra un solar destinado á huerta, y en donde hacia los años de 1500 se levantaba la antigua y poderosa casa-torre de Zubelzu.

Aquel edificio que años atrás bullía á todas horas con el estrépito de las armas, los relinchos de los caballos, y los cantos de los ballesteros, permanecía en la citada época mudo y silencioso.

Y es que las vicisitudes de la guerra y una serie de dolorosas desgracias, habían reducido su numerosa y aguerrida familia á solas dos personas, que eran una madre y su hija.

La primera, llamada Magdalena, contaba en aquel tiempo unos cuarenta años, y su hija Catalina, diez y siete; siendo por lo demás tan parecidas la una á la otra, que pudieran confundirse á tener la madre veinte y tres años menos, ó la hija veinte y tres más.

Sus caracteres y sentimientos eran también muy semejantes, y hasta tal punto, que la sombra de melancólica tristeza con que irreparables desgracias cubrieron el alma de la madre, recibió la hija de su naturaleza endeble y delicada.

Por lo demás, tanto la una como la otra, pasaban de modelo de virtudes cristianas. Su caridad era inagotable, y sus necesidades cortas; y como poseían cuantiosísimas rentas, las derramaban con tanta abundancia, que no había miseria que no aliviaran, ni necesidad á que no acudirían.

Pero sobre todo, acompañaban sus beneficios con tan afectuoso cariño y tan cordial dulzura, que no parecía sino que quedaban obligadas á cuantos recurrían á ellas; siendo en todo caso muy seguro, que era mayor la satisfacción de las buenas señoras al dar, que la de ellos al recibir.

No es extraño en vista de ésto, que todo el mundo, pero en particular los pobres, las profesasen un cariño, que rayaba en veneración; no dirigiéndose plegaria al cielo, en que se dejara de pedir por ellas, y siendo sus nombres los primeros, que enseñaban á balbucear á los inocentes labios de sus hijos.

Cuando el bravo marinero azotado por la tormenta, dirigía con angustia la última mirada á la risueña playa de su pueblo, sintiendo desgarrarse el corazón al dejar sin pan ni abrigo á su miserable familia... el recuerdo

de *Andra Madálen* venía á endulzar su amarga agonía.

Las desconsoladas viudas á quienes la enfermedad ó los pesares acarreaban la muerte, y sentían desgarrarse las entrañas, al ver su pobre lecho rodeado de los hijos de sus amores, que dejaban en la horfandad y la miseria... enjugaban sus lágrimas, y cerraban con tranquila resignación sus ojos, en la consoladora seguridad de que habían de encontrar una madre en la noble señora de Zubelzu.

Andra Madálen había sido una de las mujeres más hermosas del país, y aun continuaba siéndolo, á pesar de los estragos que el dolor, más que la edad, había hecho en ella.

Su estatura era alta, su cuerpo esbelto, su andar lento y lleno de dignidad. Tenía la tez blanca, los ojos garzos; y el pelo que había sido castaño muy obscuro, iba blanqueando á trechos. En su frente despejada, se notaba ya alguna que otra arruga, que revelaba, las dolorosas huellas que dejaron en su alma antiguas pero inolvidables desgracias.

Generalmente cubría su semblante cierta sombra de gravedad, que suavizaba la dulce expresión de su bondadosa mirada.

Iba siempre vestida de negro, con tocas blancas en la cabeza, como recuerdo del luto que llevaba en el corazón por su esposo é hijos, cuya pérdida lloraba sin tregua á los quince años.

Había quedado viuda con tres hijos, de los cuales, habiendo perdido poco después los dos mayores, quedó solo con Catalina, que tendría por aquel tiempo de dos á tres años.

Esta doble desgracia, renovando en su alma la herida abierta anteriormente por la muerte de su esposo, hizo tan profunda impresión en su naturaleza extremadamente impresionable, que llegó á inspirar serias inquietudes por su vida.

Pero al fin, sus sentimientos profundamente religiosos, y el desamparo en que veía á su pobre niña, le dieron fuerzas para sacudir su mortal abatimiento.

Desde entonces, todas sus afecciones, todas sus esperanzas, su vida toda entera, reconcentró en aquella criatura. Lo merecía también, porque aparte de la tierna efusión con que la correspondía, difícil era encerrar alma más hermosa en cuerpo más gentil.

Nada más magnífico que aquella cabeza delicada, y aquella frente pura envuelta en un mar de ensortijada y rubia cabellera, que caía sobre su blanco cuello y sus espaldas redondas en lujosa y pródiga abundancia.

Sus grandes ojos de purísimo azul de cielo, sombreados por largas y arqueadas pestañas se iluminaban al mirar, con tal expresión de apasionada ternura, y de virginal modestia, que era imposible verlos una vez y olvidarlos.

A no conocer el candor de su alma, y la indiferencia con que miraba todos sus hechizos, se hubiera creído, que aquella sonrisa que constantemente entreabría sus labios rojos, no tenía más objeto que enseñar graciosamente sus dos hileras de nacarados y menudos dientes.

Una tez blanquísima y transparente, tras la cual podía verse circular la sangre, la nariz correcta y delicada, y el perfecto óvalo de su cara con la pureza de sus contornos, hacían de ella un tipo de ideal belleza.

Su estatura era algo menor que la de su madre, pero su tallo más flexible, y si sus movimientos no tenían tanta magestad y firmeza, había en su mismo abandono una gracia encantadora.

Toda ella, en una palabra, era una hermosura acabada y á empeñarse de encontrarla algún defecto, solo podía fijarse en la ligera palidez en sus mejillas, y en cierto aire de languidez y melancolía, que respiraba todo su ser.

A pesar de sus diez y siete años, Catalina seguía siendo para su madre, una niña, la niña mimada de siempre; pues en concepto de la buena señora, no habían pasado por ella los años.

No le faltaba razón en parte.

La casta doncella apenas había levantado todavía el pensamiento de la inocente región de la infancia, ni había llegado nube alguna á turbar la paz y la calma de su alma virgen.

Así es; que nada más común que verla en las veladas

de invierno, sentarse á los piés de su madre, doblar la cabeza en sus rodillas, y entregarse tranquilamente al sueño.

¡Qué cuadro tan encantador formaban entonces, aquella hermosísima joven, respirando pureza é inocencia, y aquella madre, que suspendiendo la rueca, contemplaba extática su belleza. ¡Única cosa que hacía latir con orgullo su corazón modesto!

Alguna vez, sin embargo, sentía la pobre señora en medio de su amoroso arrobamiento, correr por todo su cuerpo un doloroso estremecimiento, y cubrirse de mortal palidez las mejillas.

¿Qué nube sombría se levantaba entonces en su alma, para turbarla tan profundamente?

¡Quién sabe! Acaso el presentimiento de que algún día había de separarse para siempre de aquella criatura que era su vida, hacía temblar de espanto su corazón de madre!

En aquellos tristes momentos, sus labios trémulos imprimían un apasionado beso en la casta frente de la niña, dirigía una fervorosa plegaria al Cielo, y volvía á emprender con la rueca, para ahuyentar sus negros pensamientos.

Todas las tardes salían juntas á Amillaga, á respirar el aire fresco y tónico del mar.

Cuando apoyada la hija en la madre como la flor en su tallo, cruzaban lentamente las calles, las mujeres que se hallaban hilando en las puertas de sus casas se levantaban respetuosamente á su paso, y exclamaban contemplándolas con cariño:

—¡Dios bendiga á la noble señora! ¡Cuán buena! cuán tierna es para todos! ¡Dios bendiga al ángel de sus amores... siempre con la sonrisa en los labios, y el candor de su alma en los ojos! ¡Tal madre tal hija! Dios las guarde para nuestro consuelo!—

Ellas saludando cariñosamente, seguían su camino; ufana la madre por poseer tal tesoro; dichosa la hija por tener tal madre!

Pero como no hay carácter por elevado que sea, que no tenga alguna debilidad, la que descollaba en Andra Madálen, era una desatinada pasión por hilar.

En la cocina y en el estrado, en el paseo y en la calle, entre gentes de confianza y de cumplido, se la veía constantemente con la rueca en una mano y el huso en la otra.

Su hija, á cuyo menor capricho cedía siempre sin resistencia, había tratado en cierta ocasión de moderar aquel afán que casi rayaba en monomanía; pero viendo que el sacrificio que la exigía, era mayor de lo que se había figurado, desistió de su empeño, y la buena señora volvió á entregarse como antes á su inclinación favorita.

Sus admiradores que no querían ver el menor lunar en el ídolo de su veneración y cariño, trataban de justificarla diciendo: que habiendo sido aquella labor en la época de sus desgracias, una de las cosas que más contribuyeron á distraerla, quedó tan reconocida, que convirtió por un sentimiento de gratitud, la afición que siempre la había tenido, en una pasión verdadera.

Bien quisiera también yo borrar esa sombra de su historia; pero escritor de verdad antes que todo, preciso es aun á trueque de desvirtuar su poético encanto, darla á conocer tal como fué, con sus virtudes y sus defectos.

El recuerdo de Andra Madálen siempre viene á la memoria, con las blancas tocas en la cabeza, la rueca en la mano, y la caridad en el corazón y los labios.

¡Tipo de bendición de la señora cristiana, de la tierna madre!

Así nos la dieron á conocer á nosotros... y así la amamos!

Así te la presento lector mío... ámala también; que es digna la virtud de nuestro amor y respeto, y más si como la suya, ha regado con lágrimas de dolor la senda de la vida.

¡Pobre señora, que tantos consuelos, tanta felicidad derramó en el mundo, y que no tuvo una mano amiga que alcanzara á aliviar los infortunios de su alma!

JUAN V. DE ARAQUISTAIN

(Continuará)

AMESETAN

Ari nitzan bein batian labaña batekin sagar bat bi puska egiten eta labaña sagarraren barroniam galdtu zitaidan: sartu nitzan sagarraren barroniam labaña billatzeko asmuakin, eta topatu nitzan gizon batekin.

—Kasho adiskidia.

—Arratsalde on.

—Portziakaso billatu aldezu emen labain mutur motzenbat?

—Ez dankazu billaturik.

—¿Zer bada?

—Illabete bat bada uztarriko bi iriyak emen topatzen nabillela bañan ¡bai zera! ez alperrik.

Gizon ura utzi ta ikusirik ezin topatu nuala, igonitzan onduan zeguan suatz baten tontorrera ta billatunuen zoruko atian San Pedro oñetako zar batzuek antolaten ari zala.

—Kasho San Pedro, ari gera pijo lanian.

Baño ik, chikitako lagunak gerala uste alde? Zertara etorri aiz onera.

—San Pedro, barkariate ta... Zerna.

—Zerura? dio San Pedrok eztena eskuan artuta.

—Esan nainuan gertu dagoala.

—Ondo da, au ez da berriuskerietako tokia eta tira bera emendik.

—San Pedro, urraticho dagoala lurra iruiztzenait.

—Tira tira; urrena kontuak atera etorri baño lenago.

—Ekatzu gizona kalamu piska bat.

—Eutsi punta batetik eta asi... .

Orrela asi nitzan jeisten eta noizian bein esaten nion San Pedro-ri, bota bota bildurrik gabe, bañan asko shamari jechinitzianian, etzuan aditzen eta soka ebaki zuan. Erori nitzanian artu nuan ipurkonkorrekuakin esnatumitzan eta oyan negoan.

L. M. OSPE.

Ondarrabian.



Aldeana arratiana

Concurso fotográfico de «La Baskonia» —(Fotografía de Apotekari)

Representa el grabado una labradora arratiana en el traje apropiado para las faenas de campo, tipo de la antigua merindad del valle de Arratia (Bizcaya), donde aún hoy mismo es el paraje en que más puras se conservan las costumbres baskas.



¡Agur Laguna!

Cuando paseáis por las calles de Enskal-Erria, cuando os encontráis con vuestras amistades, cuando recoréis á la hora del crepúsculo en medio de maravillosas constelaciones y entre el ruido del chirriar de las carretas el paisaje basko, no sé si alguna vez habreis escuchado, ó vuestros labios habrán despedido, esa hermosa frase de *jagur laguna!*

¡*Agur laguna!* ¡Adios amigo! Frase hermosa; concepto de amor hermosamente expresado en nuestra milenaria lengua. Pero, ¡oh baskos que amais vuestra lengua! ¿Cuántas veces os habreis saludado con expresión tan dulce y amorosa? ¿Cuántas veces al despediros en una conversación ó al encontraros en un camino, habeis empleado esta dulce locución?

Yo no sé si es el abandono nuestro, ó la irrupción avasalladora lo que tanto daño está creando en nuestra lengua y costumbres; yo no sé si nosotros mismos miramos con desdén todo cuanto tiende á robustecer la personalidad enskara, pero cuando en la vía pública y entre nuestros mismos amigos apenas se escuchan frases vigorosas como la que he citado, cuando para saludarnos los baskos, empleamos voces y palabras extrañas á nosotros mismos, parece que yacemos vencidos y maltrechos, solos y abandonados en esta titánica lucha que desde hace ya más de medio siglo venimos sosteniendo entre lo personal y lo extraño. Pero es más todavía. Nuestros hermanos y amigos, han adoptado todo género de expresiones y palabras de dudoso gusto. Desde el diccionario de la civilización taurina, hasta las palabras *comme il faut* que nos ha traído el snobismo, todo lo saben como los papagayos y loros; todo lo embadurnan en medio de un farrago de palabrería insustancial.

Pero id á preguntarles lo que significa el *jagur laguna!* y seguramente que muchos de ellos ignorarán su significado. Seguramente que antes os relatarán la vida y hechos del «Pernales», ó el proceso de la enfermedad del «Camará».

¡Oh, baskos! que todavía conservais en vuestras familias el instinto de vuestra propia conservación; baskos que conocéis y habláis la lengua que hablaron nuestros padres. A vosotros me dirijo. Sabed que esta frase del *jagur laguna!*; esta expresión que apenas se oye entre nosotros ha sido hablada, no por alguna de nuestras mozas rústicas, ni por los *artotes* caseros; ¡no! En esa forma se ha expresado y ha saludado en una de las carreteras de la civilizada Europa, dirigiéndose á unos cuantos *romanchels*, Lady Grosvenor, una de esas grandes señoras inglesas tía del riquísimo duque de Westminster y que abandonando su suntuosísimo castillo londinense se ha decidido á hacer vida de bohemia, recorriendo en un enorme carruaje las carreteras de Europa.

¡*Agur laguna!* ¡*Bon soir camarade!* ha dicho.

Y los *romanchels* le han contestado con el mismo «*Agur laguna!*»; y esta frase que entre los baskos apenas la usamos no solamente ha resonado airosa y vigorosamente en el mismo corazón de la Europa moderna, sino que repercutiendo como algo raro y personal de una razón que lucha con titánicos esfuerzos por la conservación de su conservación, de su «yo», ha sido comentada en uno de los más grandes periódicos de la capital francesa. En París se ha publicado esa frase de «*Agur laguna!*», y Lady Grosvenor al pronunciarla en la ruta de su vida de bohemia ilustre, nos enseña á los baskos, no solamente el deber que tenemos de usarla entre nosotros sino al mismo tiempo la antigüedad y universalidad del milenario idioma.

No necesitamos los baskos como Lady Grosvenor hacer vida de bohemios por las carreteras de Europa, ni tan siquiera de Baskonia, pero si por lo menos tener más cariño á nuestra hermosa lengua; no ocuparnos tanto de lo que maldito nos importa y robustece ese edificio de nuestra alma baska, que poco á poco se derrumba. Seamos baskos de verdad. Ocupémonos más de lo que respecta á nuestra personalidad. Hora es ya de que, reconcentrándonos dentro de nosotros mismos sepamos distinguir el camino de la salvación del país que por tantos títulos se ha hecho incomparable.

Y tú, juventud enskara, juventud llena de fuerza, pasión y acometividad medita sobre esa hermosa frase *Agur laguna!* adoptada desde luego para abrir su corazón al hermano y al amigo; y lo mismo entre los jarales de las laderas que en las más altas crestas de las montañas, cuando tropieces con uno de tu misma raza, tu misma nacionalidad, tu mismo modo de ser, saltádalo efusivamente al grito amoroso de *Agur, laguna!*

ADRIÁN DE LOYARTE.

De *El Pueblo Vasco* de San Sebastián.



PLENCIA



Hállase este precioso pueblo á 24 kilómetros de Bilbao, entre Gorliz, Urduliz, Barrica y el mar Cantábrico, en el que antes tenía un pequeño puerto formado por la desembocadura del río Butrón ó Plencia.

La constante rotirada del mar en las costas Cantábricas y la formación de grandes bancos de arena en la desembocadura de dicho río han hecho que sus habitantes, en la antigüedad grandes pescadores de ballenas y exploradores marítimos, se dediquen en la actualidad á la agricultura, abandonando la pesca por la falta de puerto en que guarecerse en las frecuentes cuanto temibles borrascas del mar.

Plencia es un pueblo coquetón y muy sano, que en todas las temporadas estivales se vé muy favorecido de veraneantes.



El Elevaje Argentino

«El COTAN»

Es «el Cotan» un juego muy usual en las Encaraciones de Bizcaya; y encierra en sí una serie de estimulaciones tan originales y curiosas, que su moraleja puede muy bien aplicarse á las relaciones internacionales, en ese galimatías de abrir y cerrar puertas, conceder ventajas, ó cercenarlas; y en todo aquello que reza con los productos de exportación, en que cada cual trata, ó debe tratar con empeño, de facilitar su salida, en condiciones que quede asegurado el porvenir de sus mejores industrias.

Cuando en el expresado juego lleva alguna ventaja, una de las partes, su contra, busca constantemente anularla, un cuando para ello, tenga que ir comprometiendo un nuevo tributo al en que se inició la partida. El ingenio, se aguza, y hace que en las tiradas de arrimo de la moneda á lanzar, en dirección á los morlacos en litigio, y que el «Cotan» custodia de cerca, se haga previo un reto, bien calculado:

«Con cada cuatro, si lo largas.»

Quien dice cuatro, dice diez remite: dependiendo su monto de la importancia de la «encimada» y de las ventajas que el contrario vaya llevando en el juego.

Tan secular es aquel en las costumbres de los muchachos, y de los más que muchachones, que las generaciones de nuestros antepasados, han dejado huellas marcadísimas, en las duras losas del pórfico y del «tejadillo» de la armoniosa iglesia de mi pueblo natal, desde los remotos tiempos de su fundación por doña María López de Haro.

Valga tan buen exordio, como presentación y guía, al fin, de que en lo que voy á plantear, puedan verse reflejos, de cómo lo que en la juventud, con entusiasmo nos divierte y entretiene, puede ser en la vida de las Naciones, la filosofía práctica, que á los grandes pensadores dirigentes, les preocupa y encanece.

Dos puntos capitales, sobre tantos otros, son los fundamentales, en los que necesariamente ha de reposar el engrandecimiento del país: sin mayor población, y el bienestar indispensable de todas las clases; pero con especialidad de la trabajadora.

El primero es dependiente del segundo, en sumo grado.

Cuantas mayores dificultades esta encuentre, para satisfacer á sus necesidades, la rémora en el crecimiento natural de la población, complica también en la categoría de su clasificación y facultades físicas, una de las causas de degeneración, raquitismo ó insuficiencia material y moral, para que en las faenas á que ha de aplicarse sus energías, pueda su potencia productora dar un rendimiento superior, que señale el perfeccionamiento con las ventajas económicas, que el país debe propender á consolidar incesantemente.

Con vida barata y amplia, hay un márgen mayor para solaz, para instruirse, y queda también un remanente que el obrero en general, y muy especialmente el europeo, acumula para sí y para su familia, en el ahorro, que le dignifica y estimula.

El país más pobre de la Tierra, es rico y feliz, cuando su régimen es guiado en esas tendencias naturales. La tradición lo comprueba, y no es dudoso afirmar que el bienestar y felicidad del pueblo Euskaro, dependió en

sumo grado, del buen sentido, en esas sus más arraigadas convicciones.

Su régimen administrativo, ha sido siempre y en absoluto, lo opuesto, del que se desarrolla actualmente en esta República; y República Modelo, con letras muy mayúsculas eran nuestras queridas y sabias instituciones forales.

¡Quién sabe, si lo mejor de los ingleses, no ha tenido su cuna en tanto de lo bueno que nos han copiado!

Muy agalludos fueron los Cantabros y sabemos que en sus continuas escursiones marítimas, campearon á sus anchas, tanto por el Mar del Norte, como por mucho más arriba.

Pero, volviendo al punto de iniciación, hay una máxima que bien lo define y califica:

«No es más rico el que más tiene, sino el que menos precisa.»

Decentemente, se entiende.

Más el fin de mi propósito, el más culminante ha de conducirnos á considerar puntos de otro orden, que en el horizonte del porvenir, vayan despejando esas sombras de constante incertidumbre, para la rama más positiva del engrandecimiento futuro.

Ella abraza, también, en su mejor desenvolvimiento, á la otra, «La Agricultura» con la que se hermana indisolublemente, para que ambas se complementen y aporten valores de mayor rinde, al menor esfuerzo y dificultades, gravámenes y riesgos de tan diversa naturaleza.

Por principio, estableceremos como base de propósito, ayudarnos en su desenvolvimiento de perfección progresiva, la cría y engorde, de toda clase de hacienda ó animal comible; en forma, que en calidad, cantidad y costo, venga á colocarlos en una situación sumamente ventajosa sobre sus similares de otros países.

Como complemento, y á fin de privar de elementos á aquellos en las condiciones que hoy se les envía, sino con alguna desventaja; á todo producto de alimentación animal se le gravará con un derecho de exportación, lo que permitirá siempre una mayor ventaja cuando ellos pasan á ser transformados por los animales propios.

Se buscará que esos efectos á la Agricultura que los produce, se le compensen en la mejor forma posible, con mayor consumo interno y un empleo más generalizado de lo que se hace actualmente.

Y poco á poco, aquellos países que hoy cierran sus puertas á la hacienda y sus carnes, consumirán sus forrajes á un mayor costo, limitando la producción animal para venir á terreno más imperioso de necesidades, y á una importación forzada y persistente, de un alimento del que no pueden prescindir, sino con perjuicio y graves complicaciones á otras industrias, que se encarecen, y caen en desventaja con sus competidores.

En el sistema aduanero internacional, quedará el gran recurso, para aplicar á cada uno aquel dilema de mi juego:

«Con cada ocho, si lo largas.»

Y en productos como el trigo, el lino y otros, se les ofrecerá esta disyuntiva:

¿Harina por nueve, ó trigo por 9.50?

¿Aceite por tanto ó lino por cuanto?

Y el quiera celeste, que le cueste!

Pero que haya trabajo, que corra la plata; que vengan gringos.

Puede que así, desaparecieran ciertos prejuicios ó mejor pretestos con que se ha tratado de desprestigiar á los molinos nacionales, y esas crisis del gremio referido, cuyo campo sería ilimitado.

Pagarán derechos de exportación:

	Los 100 kilos
Trigo.....	0,50
Lino.....	1,50
Nabo, etc.....	1,50
Avena.....	1,00
Cebada.....	1,00
Maiz.....	1,00
Afrecho.....	1,50
Afrechillo.....	1,50
Residuos industriales alimenticios..	2,00
Pasto.....	1,00

Gozarán primas de exportación:

	Los 100 kilos
Harina de trigo y de maiz.....	0,50
Fideos.....	1,00
Galleta.....	1,00
Aceite de lino ó nabo, etc.....	3,00
Alcohol de maiz	
Cerveza (con cebada del país)	
Etc.	

Serán libres de todo impuesto Nacional, Provincial y Municipal:

- Molinos harineros.
- Fidelerías.
- Panaderías.
- Tahonas.
- Destilerías de maiz para exportación.
- Depósitos de granos y forrajes.
- Carnicerías.
- Y algunas otras similares.
- Fábricas de aceite vegetal.
- Fábricas de cerveza del país.
- Fábricas de manteca y derivados de la leche.
- Frigoríficos y Saladeros.
- Graserías.
- Fábricas de jabón.

El impuesto á las haciendas y carnes deberá limitarse á un módico tributo de inspección; pudiendo reemplazar el actual, echándolo sobre los Depósitos á plazo fijo en los Bancos, para que despejen la vereda.

El Gobierno Nacional, indemnizará ó compensará á las Provincias y Municipalidades, en la proporción de lo que extraiga por estos productos en dichos impuestos, en los que no registrá espíritu de lucro por su parte sino más bien de gravamen para su peculio.

Pondrá un bozal ó aplicará un buen freno á estas, á fin de que no vengan tan amenudo como ahora aplicando tributos que en esencia son contrarios á la Constitución del país, y más aún á su mejor progreso presentando con

habilidades de gitanos, siempre á los mismos perros, con cambio de collares, solamente, y aun á veces con menos retoques en la impedimenta.

Las municipalidades á su vez, usarán de iguales procedimientos con los gremios favorecidos á los que regulará la ración, para que como perros glotonos y viciosos no muerdan á los vecinos tributarios, para quienes son destinadas todas estas prevendas indirectas.

El y todos, se verán gradualmente compensados con largueza, en otros tributos cuyos aumentos acrecentarán en la medida que la inmigración se amplie y se radique; en lo que con más holgura la propia población se ensanche y desarrolle, y más aún en la expansión y facilidades para otros tributos que el bienestar general fomenta por sí mismo, y que vuelca en las arcas del Estado, esa riqueza que nos maravilla en esa gemela del Norte, tan mentada, y no de por sí acaso; tan favorecida por Natura.

*
* *

Para los cofrades en estas materias de Wolff y de Von Ghoreu, lo conveniente de estas medidas previsoras, están fuera de todo motivo de discusión controvertible.

Quédame un pero, en cuanto á la cebada y á la avena, por lo que tanto se puede producir y que en el consumo interno no están tan generalizadas. Ello, no obstante, muy pronto el convencimiento de «negocio», lo allanaría: sobran bocas. Está bien que se mande á otros mercados todo eso barato; mas no tanto como para que se fomente con ello, la ería de hacienda y su engorde, y que con ella tengan armas con que hacer frente á nuestras producciones similares, y nos estén siempre á tira y alfoja, y con remilgos y preceptos de higiene, cuando los focos provienen en general del contagio y gérmenes de sus grandes viveros...

Los del Brasil, que alimenten su hacienda con mandioca, que no será mala; con bananas, yerba mate, y tanto café con que se congestionan.

Chile, tiene la chicha, y también... la limonada.

Y allá en Europa, donde precisan pan, carne y el olio para las pinturas, démosle, en harina con muchos ceros, en cuartos Chilled Beef, delanteros y traseros; y el aceite, en tambores elegantes, ó en rústicos grandotes para que ellos los pintorroteen; pere quedémosnos con la «proteína» y los «extractos no azoados», que son los que han de darnos los novillos mansos de 1.000 kg., capones lanudos de 150 kg., chanchos de 300 kg., con jamones muy sustanciosos y nutritivos, y en fin los caballos de guerra y de tiro pesado con los de liviano y rápido; fuertes, robustos, rústicos y sufridos, y en condiciones económicas, como ellos no los pueden producir, ni de más resistencia, ni mejores.

¡Ordago!: y con cuatro Reyes. No haya temor de enseñarles las cartas, porque en estas misergas, la Providencia ha deparado á esta República, muchos pares.

Lo único preciso, es no ocultarlos.

ULPIANO CASTET Y LEJARRIGUI.

Mar del Plata, 1907.



VAQUILLONAS HOLANDESAS, compradas por el Gobierno de Tucumán, procedentes de la Estancia «Santa Rosa» en Roldán (Santa Fé) propiedad de la Sra. Rosa Zubeizu de Arbedo.

La irrigación con Molinos de viento

SUS VENTAJAS Y DESVENTAJAS

Grandes son las cantidades de agua que para fines de riego se extraen con molinos de viento en los Estados Unidos. Hasta hace poco empleábanse generalmente para abastos domésticos y abrevaderos de ganado, pero á medida que los terratenientes aprecian la importancia del riego utilizando más y más para bombear aguas de irrigación. La principal oposición á su uso para este fin está en que dependen mucho de la velocidad y constancia del viento para funcionar y, por lo tanto, no es fuerza fija y segura, como la hidráulica, el vapor ú otras. La objeción, empero, no es grave, especialmente si se complementan con tanques de depósito en grandes llanuras, pues casi todas las estaciones son lo suficiente ventosas para tener siempre á la mano buenos abastos de agua.

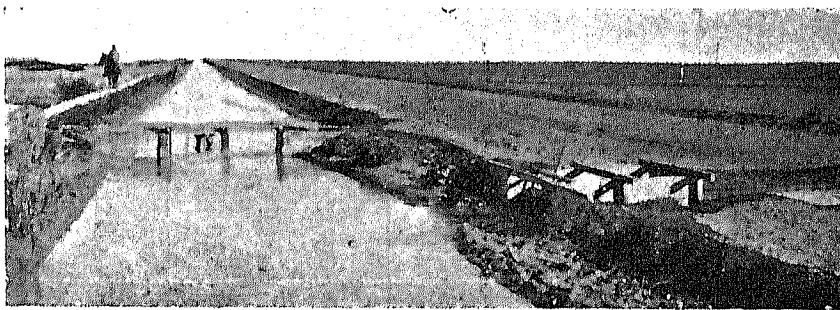
No obstante, hay valles donde los vientos son menos seguros y puede ser que falten cuando más lo necesita el hacendado.

Empléense hoy demasiado los molinos de viento para extraer aguas de riego de alumbramientos inseguros en cisternas, sin la ayuda de un tanque ó depósito en que guardar el sobrante acumulado entre riego y riego. Resultado: el agua que suministran es escasa ó inconstante, de aquí que muchos lo deprecien. La culpa, en tales casos, la tiene el dueño del molino. Para que los resultados sean buenos no deberán emplearse, junto con bomba inferior, donde el viento es inseguro y variable ó donde el alumbramiento de agua no conforme con toda la capacidad de la bomba extractora; y siempre deberán conectar con un depósito grande de agua. El viento puede soplar á cualquier momento y nada extraño sería si en vez de batir de día bata de noche, cuando no se utilizan las aguas. También puede ser más violento en estaciones en que no se riega.

Para seguridad, pues, y á fin de irrigar una extensión razonable con bomba de determinada capacidad, conviene proveer un estanque espacioso para contener todo el agua que se extrae en el curso de varias semanas. Esto se facilita con uno de los tanques aéreos de madera que venden los fabricantes de molinos de viento, ó mejor aún, si se puede situarse el molino en algún punto elevado de la línea, podrá construirse allí un estanque de tierra.

Si fuera posible, protéjase del sol el estanque con un sotechado que disminuya las pérdidas por evaporación. Tal depósito contendrá mayor cantidad de agua que la que podríamos conservar económicamente en tanques de madera.

De la violencia y constancia del viento, tamaño de la rueda, forma y material, y situación, depende la potencia



Modo de construir las acequias laterales

del molino. Requiere una velocidad promedio de viento de menos de 6 millas por hora, y los vientos de mayor que ésta por lo regular sólo se obtienen durante 8 horas del día. Las observaciones de la Oficina Meteorológica han probado esto en cuanto á los Estados Unidos, y la regla, sin duda, es también aplicable á los países latino-americanos.

Las ventajas que se derivan del empleo de los molinos de viento son muchas y grandes. Según cálculo de un experto, en Norte América, el costo por hora de funcio-

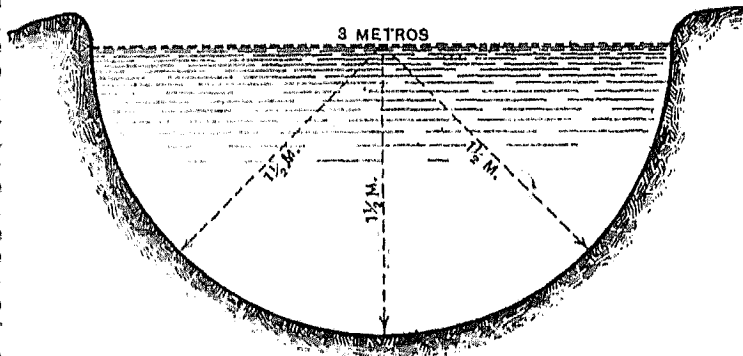
nar un molino, extrayendo á 7 1/2 metros de profundidad, inclusive el interés sobre el valor del aparato y gastos de conservación, varía entre 3/4 cts., oro, para los de rueda de 10 pies, y 4 1/2 cts., para los de rueda de 25 pies.

De esto se deduce que el molino de viento es una de las fuerzas motrices más económicas. Su funcionamiento no exige ningún gasto de combustible, y poca cosa para reparaciones y asistencia.

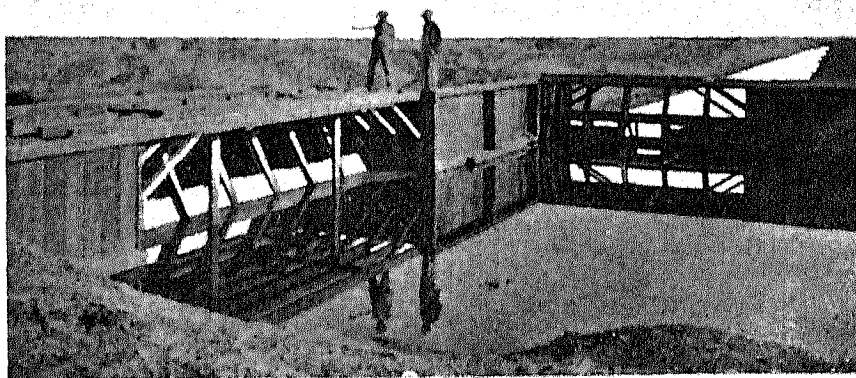
En comparación la máquina de vapor requiere grandes desembolsos de combustible, compostura y asistencia, y casi todo motor hidráulico precisa fuertes gastos para proveer y mantener el abasto de agua que los impulsa, así como para remiendos y asistencia.

A PROPÓSITO DEL RIEGO

Hace más de cincuenta años, decía el célebre agrónomo francés Gasparin que «La agricultura parece llamada únicamente á recoger las migajas que caen de la mesa de los ricos.» Poniendo después en paralelo las ventajas que la agricultura y la industria pueden sacar del uso de las aguas, demostraba que la primera está siempre sacrificada á la segunda — desde ese punto de vista como desde muchos otros — á pesar de que contribuye, más que la industria, al desarrollo de la riqueza pública. He ahí porqué, añade otro agrónomo no menos distinguido: «Todas las obras destinadas á favorecer la utilización de las aguas en la agricultura, son obras de interés social de primer orden. En efecto, es imposible aumentar el bienestar y particularmente los salarios, sin aumentar la producción agrícola, es decir, el conjunto



Vista seccional de la zanja modelo



Conquista del canal principal en California, E. U. A.

de los productos alimenticios y de las materias primas industriales.»

Sobre los inconvenientes que presenta el sacrificio de la agricultura á la industria, en lo que concierne al aprovechamiento de las aguas, publicará esta Revista varios artículos.

No hay un solo agricultor ni aun un profano en agricultura, que no sepa que el agua es el principal agente de la vegetación, la que será abundante ó pobre según abunde ó escasee ese elemento; ninguna persona medianamente instruida ignora que el agua es un vehículo de fertilizantes, que facilita la obra de los fermentos nutridores. Empero, la aplicación práctica de esas verdades, conocidas de todos, está muy lejos de haber dado, particularmente entre nosotros, los resultados que se podía esperar de la tendencia, general en nuestra época, á aprovechar todas las fuentes de riqueza y eso á pesar de que los progresos de las ciencias aplicadas hacen más fácil ese aprovechamiento.

(Continuará.)

El despalillado de las uvas

El despalillado consiste, como es sabido, en separar la raspa ó escobajo de los granos de las uvas, antes de la fermentación tumultuosa.

Hasta ahora esta operación solo se practicaba en la elaboración de los vinos finos, pero hoy día en Francia se ha extendido á los vinos ordinarios ó de pasto.

Se practica dicha operación con instrumentos ó máquinas especiales según la importancia de la explotación.

En general consisten estas máquinas en una tolva que tiene una hélice en su base que separa los granos del escobajo.

Muchos son los enólogos, partidarios de esta operación, que no es admitida por otros prácticos, que consideran que la presencia de la raspa ó escobajo es necesaria para la buena fermentación del mosto.

La raspa ó escobajo, según su estado, contiene elementos tánicos y agua en proporciones variables. En la fermentación ejerce una acción física facilitando el acceso del aire en el mosto y favoreciendo el desarrollo de las levaduras.

Por su composición tánica precipita el exceso de materias albuminoides. Facilita igualmente la oxidación de las materias colorantes aumentando la intensidad del color.

Los adversarios del despalillado, consideran que el escobajo, es causante de las fermentaciones secundarias perjudiciales á la buena conservación de los vinos.

A nuestro juicio, el despalillado deberá emplearse cuando se trate de vinos blancos ó de tintos que tengan la acidez necesaria. Practicando esta operación con las uvas muy maduras y pobres en materias ácidas y tánicas.

Cette, 1907.

LUIS ARIZMENDI.

Informaciones

Proyecto de colonia modelo

Un telegrama recibido ayer de Río de Janeiro nos informa que el gobierno brasileño acaba de adquirir una «fazenda» para establecer en ella una colonia modelo, á cargo de agrónomos extranjeros.

Reunión de ganaderos

Ha tenido lugar una reunión de ganaderos, iniciada por la Unión Ibero-Americana, con el propósito de fomentar la exportación de los ganaderos argentinos á España, Chile y Brasil.

Después de cambiar ideas al respecto, se acordó hacer un estudio práctico de los puertos de embarque y desembarco mas conveniente; gestionar de las compañías navieras las mayores facilidades para cooperar á la empresa; estudiar las tarifas arancelarias de los distintos países y

cooperar á las gestiones iniciadas por los ganaderos españoles para obtener mayor aceptación para los ganados argentinos.

Quedó nombrada la Comisión que deberá ocuparse de las bases fijadas.

640.000 ovejas en 10 años

Según informes de Nueva Zelandia, vemos que el número de ovejas hasta abril 30 de 1907 era de 20.983.772, un aumento de 640.000 ovejas en los últimos diez años.

Trasacciones de campos

Estos últimos días se han verificado las siguientes ventas de campos:

2.500 hectáreas de campo en la colonia Nahuel Mapi, sección VIII, fracción D, parte del lote 20, en § 27 la hectárea. Comprador, Sr. Alberto Morales; importa esta venta § 67.500.

—Campo en la Pampa, 20.000 hectáreas en la sección X, lotes números 16 y 17 de la fracción D, á 8 leguas al Norte de la estación Fortín Uno, ó igual distancia al NO. de Pichi Mahuida, y que figuran á nombre de Arturo y Benjamin Isaac en el registro gráfico de Thamm y Castellanos, á razón de § 14 la hectárea, ó sea pesos 280.000. Comprador, Sr. Adolfo C. Zuberbühler.

—Venta judicial del campo que constituye el establecimiento Santa Rita, en Pergamino, compuesto de 4.740 hectáreas, 21 áreas y 15 centiáreas, lindando por el NO. con el Arroyo Pergamino, en medio con las chacras del égido de la ciudad, por el NO. con doña Carmen Ruiz de Moreno, por el SO. con M. Acevedo y Alejandro Lértora, y por el SE. con los herederos de E. Calderón, herederos de E. Cueto y Miguel Fernández.

Importó la venta de los 18 lotes § 1.179.454.60. Promedio § 248.30 la hectárea.

Luvia excesiva

Dicen del Rosario que continúa cayendo una lluvia persistente que causa justificada alarma en los agricultores del centro y del norte de la provincia, donde el agua está demás.

Las plantaciones de la parte sur pueden soportar estas lluvias sin peligro.

Sin embargo, si las lluvias continúan, podrá perderse una parte importante de los triguales.

Tambo modelo

El ingeniero Dujarric, uno de los técnicos que vinieron con Mr. Bouvard, ha presentado al intendente los planos del *chalet* que se construirá en los terrenos de Mezquita, en Palermo, con destino al establecimiento de un tambo modelo.

Sociedad Sericícola Argentina

En Montevideo se ha inaugurado la exposición de sericultura, organizada bajo los auspicios de la Sociedad Sericícola Argentina.

Este certamen cuenta con muchos adherentes.

Plagas de la agricultura

Acaba de aparecer un decreto por el cual se declaran plagas de la agricultura, conforme á lo dispuesto por el artículo 2.º de la ley 4863, las hormigas coloradas y negras.

La comisión central de defensa agrícola adoptará las medidas que juzgue necesarias para la destrucción de esos insectos.

Las lanas de Entre Ríos

En Rosario del Tala (Entre Ríos), las lanas se están vendiendo á buenos precios.

Las últimas ventas de lana se han hecho á § 10.30 los 10 kilos.

Nueva provincia

Otra vez se están practicando gestiones para convertir á Santa Rosa de Toay en capital de la vigésima quinta provincia argentina, cuyo territorio va tomando un desarrollo extraordinario.



—Zumaya-ko Silvestra arranduna, joan zan batean Azpeitia-ra shardiña saltzera eta kale muturrera irichi zan bezin laster, eraso ziyon deadarka.—¡Sar-di-ña fresh-kua, bizi-biziya!

—¿Zembaitian?—galdetzen' ziyoten leyoetatik.

—Lau kuartuan.

—Or naiz,—diyote batak eta besteak.

.....
—¿Baña nun dituzu sardiñak?
—¡Ai, amal «Paolegi» gañeko petrillean aztu zait shardin otarroa jau buruba!

Jakiña, ezkontzeko egunetan zegoan ta....

NOTAS LOCALES

«La Hilandera de la Capilla».—Desde el presente número empezamos á publicar la preciosa leyenda conocida por el título de estas líneas.

Su autor, el malogrado literato basko don Venancio de Araquistain, hace la narración con toda fidelidad, tal cual el pueblo la refiere.

Estamos seguros que nuestros lectores la leerán con agrado, pues á muchos les sugerirá dulces remembranzas juveniles de los tiernos afectos del hogar en el viejo caserío.

Encuadernación del XIV tomo de «La Baskonia».—Recomendamos á los señores suscriptores que acostumbren encuadernar esta revista, se apresuren á remitir los cuadernos correspondientes hasta el 30 de Septiembre próximo pasado, porque durante este mes se encuadernará un buen lote y aconsejámosles al propio tiempo, traten de conservar los números, porque algunos se han agotado y nos vemos por consiguiente, en la imposibilidad de reponerlos.

Un error.—La revista mensual *La Fotografía*, de Madrid, al dar cuenta del concurso fotográfico de LA BASKONIA nos dedica el siguiente comentario:

«Por lo demás... aun tratándose de Concursos fotográficos nos parece raro eso de llamar *país* á las bellísimas, «cultísimas y para nosotros tan predilectas *provincias vascongadas*...»

«Dicho sea de paso.»

Ni aun dicho de paso podemos dejar inadvertido error de tanto bulto, porque una revista, por muy profesional que sea no está dispensada de poseer conocimientos generales, ó por lo menos de estudiar antes de comentar.

País es lo mismo que región ó territorio. Las *Provincias Vascongadas*, según la clasificación oficial del Estado español son tres: Alava, Guipúzcoa y Vizcaya.

Navarra no es provincia vascongada.

Las *Provincias Vascongadas* pertenecen á la Capitanía General de Burgos. Navarra no.

Véase pues cómo hubiera sido un disparate que excluyéramos á Navarra siendo tan baska como Alava, Bizcaya y Guipúzcoa.

Eso suponiendo que el Concurso de fotografía se limitara á la parte peninsular del país basko. Porque aun cuando *La Fotografía* lo ignore hay en el país basko una

parte pirenaica, Laburdi, Benabarre y Suberoa que tampoco son «las bellísimas, cultísimas y para nosotros tan predilectas *provincias vascongadas*.»

Pero que son tan baskas y que forman parte tan integrante del país basko como Alava, Bizcaya, Guipúzcoa y Navarra.

Legado de un millón.—Con este título publica *La Democracia* de Chivilcoy del 25 del pasado, las siguientes líneas:

«Un colega bonaerense afirma que el Sr. Santos Unzué ha legado un millón de pesos con destino á la terminación de la cúpula de la iglesia de San Francisco, de la capital Federal.

Es lástima que el Sr. Unzué no se haya acordado de tanto niño sin padre y de tanto anciano desamparado!»

¿Y qué dirán las pobres gentes de los conventillos de Buenos Aires, que además de ocupar inmundas habitaciones, se ven desalojados por la policía, por la inhumana tiranía de los propietarios?

La religión cristiana, ó mejor dicho, la religión de Cristo, no acepta esas vanidades, y si recomienda en cambio amparar á los necesitados que son legión en Buenos Aires.

El enor Urizar.—En breve debutará en Milán este joven tenor rosarino, que últimamente ha hecho grandes progresos en sus estudios.

Los periódicos teatrales le auguran una brillante carrera.

Enlace Bilbao-Garat.—En el templo de San Miguel Arcángel, de esta ciudad, fué consagrado el 30 del pasado el enlace de la señorita Graciana Garat con el señor Braulio Bilbao, conocido hacendado de Bahía Blanca.

Bendijo la unión el cura párroco presbítero Orzali y actuaron como padrinos la señora María P. de Garat y el señor Enrique Bonifacio.

Después de la ceremonia se festejó el acontecimiento con un baile en casa de la familia de la novia.

En el matrimonio civil fueron testigos por parte de la novia los señores Antonio Lannusse, Juan P. Garat y Santiago Magnin y por el novio los señores general Julio A. Roca, Dr. José Evaristo Uriburu y Carlos Bilbao.

Otro enlace.—En la iglesia de San Nicolás tuvo lugar la ceremonia religiosa del enlace de la señorita María Isabel Iparraguirre con el Sr. Gualberto Iparraguirre.

El juego en Buenos Aires.—En tres días de la semana pasada se jugaron en las carreras más de dos millones de pesos.

¡Qué escándalo!

Bien venidos.—Han regresado de Europa nuestros amigos don Antonio Irazu, don Juan Ibarra y don Benigno Peña, que traen buenas impresiones de nuestro país.

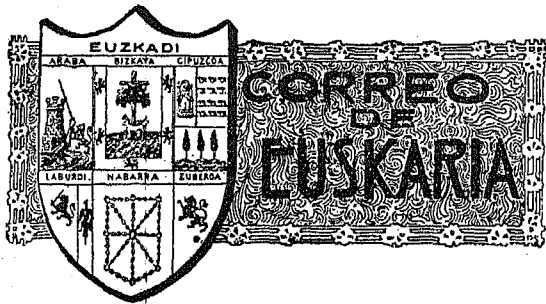
Herencia vacante.—En los autos sucesorios de nuestro paisano don Eusebio Belaustegui, el juez Dr. Williams, ha declarado vacante la herencia, y ordenado se libre oficio al Banco de la Nación para que se entregue al Consejo nacional de educación, la suma de 8.792.70 pesos m¹/₁₁, único haber de dicha sucesión.

Pasajeros.—Han llegado de Europa: Eusebio Mendiábal y familia, Luis B. Madariaga, Claudio Gelos y familia, Francisco Odriozola, Casiano Otaegui y Juan Urcola.

—Embarcáronse para nuestro país, en el «León XIII»: Fermín Ridart, Graciano Gandueta, José Egea y Pablo Azcoiti.

ADMINISTRACION

Rogamos á los Sres. suscritores de la campaña que se hallen en descubierto con esta Administración, se sirvan enviar el importe de las suscripciones, sin pérdida de tiempo, con lo que nos evitarán los entorpecimientos que nos ocasionan las demoras.



ALABA

TORMENTAS.—En gran parte de la provincia, especialmente en Araya desencadenaron el mes pasado, furiosas tormentas que han causado grandísimos perjuicios en los campos.

EN SALVATIERRA.—Se celebraron con mucha animación las ferias y fiestas anuales que siempre se ven concurrencísimas.

Especialmente las ferias, que son tenidas por las más importantes de toda la provincia, pues á ellas acude gente de todas las provincias del Norte.

FUEGO.—En la casa número 1 de la calle de San Ildefonso, en Vitoria, se declaró un violento incendio.

El pronto auxilio que se prestó evitó que el fuego se propagara á las casas vecinas.

EN MURGUÍA Y ABECHUCO.—En ambas localidades se ha celebrado la festividad de San Miguel, con funciones religiosas y profanas.

Hubo animación y orden como corresponde á pueblos cultos.

PREMIO EXTRAORDINARIO.—El premio extraordinario concedido por el Instituto Vitoriano, ha sido ganado por la señorita María de Maeztu, hermana del conocido periodista don Ramiro.

EL NUEVO CURSO.—Con toda solemnidad se inauguraron en el Instituto de Vitoria el curso y el acto de la distribución de premios.

Concurrieron las autoridades y numerosos invitados.

EN ESCORIAZA.—Se han celebrado con gran pompa y muchísima animación las tradicionales fiestas en honor de San Miguel.

ENTRE VITORIA Y CEANURI.—En breve se verificarán las pruebas del nuevo servicio de coches automóviles entre Vitoria y Ceanuri.

Estos automóviles son de 24 caballos de fuerza y tendrán 21 asientos.

Se gestiona que el servicio se amplie pasando por Durango.

GIPUZKOA

ENCAUZAMIENTO DEL URUMEA.—Continúan las negociaciones entre el Ayuntamiento donostiarra y los propietarios de las dos márgenes del río Urumea para expropiación de los terrenos necesarios para las obras de encauzamiento del río Urumea.

Con el indicado objeto se reunirán en breve en la Casa Consistorial los propietarios de terrenos enclavados en la margen derecha del indicado río Urumea, con el presidente de la comisión municipal de obras, señor Tabuyo.

En esta reunión se cambiarán impresiones respecto á las bases propuestas por el Ayuntamiento para la expropiación de los mencionados terrenos y á las formuladas por los propietarios.

EN OÑATE.—Para celebrar la festividad del Rosario se han celebrado las siguientes fiestas:

Al anochecer gran Salve por el Orfeón.

La laureada Banda municipal, la de tamborileros y dulzaineros recorrieron las calles de la población.

Fogatas é iluminaciones.

Solemne misa mayor el tercer día con asistencia del ilustre Ayuntamiento en corporación, predicando el notable orador sagrado R. P. Fray Manuel Umerez.

De 11 y 1/2 á 1 gran concierto musical por la brillante Banda municipal.

A la tarde, gran partido de pelota á mano entre los renombrados pelotaris de la provincia, Fernández menor de Azpeitia contra Chortena menor de Oiguina.

Por la tarde y noche amenizaron en la plaza la Banda municipal, dulzainas y tamborileros, y hubo además iluminaciones, fogatas, y gran sesión de fuegos artificiales del pirotécnico Epelde é hijo, de Elgoibar.

Estas fiestas dejaron gratos recuerdos.

EL FUNICULAR DE ULIA.—Dicen de San Sebastián, que se ha inaugurado en el monte Ulia el trasbordador funicular instalado allí debido á la iniciativa de la Sociedad bilbaina «Estudios y obras de ingeniería».

Este original aparato constituirá en lo sucesivo un nuevo atractivo en el monte Ulia. Es el primero que en su clase se instala, del que es autor el Sr. Torres Quevedo.

Estos seis cables son exactamente iguales en su calibre é idénticos son también los contrapesos á ellos adheridos, en el extremo de la estación de limite, trabajando los seis hilos en iguales condiciones.

La tensión constante en los cables es igual, circulando por ellos la barquilla cargada ó sin carga, variando solo el consumo de energía eléctrica, pues mientras este es de once caballos de fuerza yendo cargada la barquilla, se eleva tan solo á seis cuando ésta circula descargada.

La rotura de un cable no produciría el más pequeño trastorno en el funcionamiento del aparato ni expondría á peligro alguno á las personas que ocuparan la barquilla, pues la tensión de los demás cables sería la misma por continuar el contrapeso, y aguantarían cinco cables el peso de los seis ó cuatro, si fueran dos los rotos.

Sobre esta vía de tan excepcionales condiciones de seguridad, corre un carro de dos ejes con seis poleas de garganta cada uno, circulando una de estas poleas por cada uno de los cables.

Uno á estos dos ejes un doble semicírculo del cual pende la barquilla, airosa y de fuerte estructura, en cuyo interior pueden ocupar puesto diez y seis ó diez y ocho personas.

Se mueve la barquilla, cuya armadura es metálica, por medio de un cable cuyos dos extremos están atados al carro colocado sobre los cables-rails, pasando el indicado cable por la polea motriz en la estación inferior ó de partida, y en la estación superior ó de término por otra polea de la cual cuelga un contrapeso que sirve para regular la tensión de aquel cable que bien pudiéramos llamar sin fin.

La parada del aparato es automática y se provoca funcionando una palanca que en la caseta donde se halla instalado el motor produce la interrupción de la energía eléctrica y detención instantánea de la barquilla.

Por este ingenioso procedimiento se aleja todo peligro de choque de la barquilla contra las estaciones de partida ó de término.

Las estaciones están emplazadas en dos puntos elevados y con fácil acceso á ellas.

Cruza el trasbordador funicular un trayecto de unos 280 metros y la altura máxima que en él alcanza la barquilla, sobre el nivel del suelo, es de 30 metros.

En cada recorrido invierte el trasbordador tres minutos y medio.

BERGARA.—Se verificó en el «Centro Obrero» de dicha villa una representación de la ópera «Chantón Pipperri».

El espacioso salón y las galerías superiores estaban llenas antes de la hora señalada, para el comienzo de la audición.

La decoración fué obra del joven pintor don Nicolás de Mugica.

La interpretación de la obra satisfizo por completo al auditorio.

La señorita Carmen de Irigoyen hizo admirablemente

el papel de «Maricho». El de «Gantón» Sr. Espina con bonita voz de tenor. El bajo Barrena lució su hermoso registro. El baritono Sr. Belastegui, salió muy airoso en la interpretación de «Lazkano».

Lizarreta, Loyola y Balda estuvieron representados por los señores Oyarbide, Charrancha y Múgica, respectivamente. Bien merecidos fueron también los aplausos que obtuvieron por su meritoria labor.

Los coros de hombres inmejorables por su afinación y escena.

Los dantzari-chiquis, con su maestro Pascual, hicieron las delicias de los espectadores.

Dirigió toda la obra á las mil maravillas el joven compositor y maestro de música del Seminario de Palencia, señor Alustiza.

EN PLACENCIA. No tardarán en dar comienzo las obras de la traída de agua, cuya reforma es esperada por el vecindario con vivísimos deseos de que su realización no se demore.

EN EIBAR.—Se vá á inaugurar muy pronto un nuevo Batzoki.

Sus iniciadores proyectan celebrar varias conferencias.

NABARRA

EN VILLABA.—Prodújose un formidable incendio en la fábrica «La Papelera», calculándose las pérdidas en 130.000 pesetas.

Parece que el origen del fuego era debido á un cohete disparado desde la plaza.

Este siniestro terminó desgraciadamente con una nota trágica; pues al efectuar los trabajos de extinción se desplomó una pilastra del depósito de pastas, cogiendo debajo y matándolo al obrero Guillermo Goyena, causando penosa impresión.

En señal de duelo han sido suspendidas este año las fiestas locales.

EN BERA.—Descargó á fines del pasado una terrible tormenta de larga duración, al punto que los más antiguos vecinos de aquel pintoresco lugar no recuerdan otra parecida. El agua cayó en proporciones considerables, sucediéndose los rayos de manera espantosa. Los truenos eran formidables, haciendo que el pánico se apoderara de aquel tranquilo vecindario.

En las calles llegaron á formarse verdaderos ríos y la fuerte corriente hizo que el agua penetrara en las casas, anegando varias cuadras y derrumbando puertas y tabiques de las tiendas.

En algunas de éstas parece que llegó á alcanzar el agua más de un metro de altura, y varias personas corrieron peligro de perecer ahogadas.

Los daños causados por la tormenta son de bastante consideración, pero afortunadamente, no hay que lamentar desgracia personal alguna.

CONCURSO DE GANADO.—Ha tenido un éxito muy lisonjero el concurso de ganado que con motivo de la festividad de San Fermín Chiki, ha venido celebrándose en Pamplona.

Llamaron poderosamente la atención algunas magníficas parejas de mulas.

UNA NUEVA INDUSTRIA.—En el hermoso Valle de Roncal cuna del inmortal Gayarre, se ha establecido la industria resinera, hasta ahora desconocida, llamada á aportar una gran riqueza á esos pueblos.

Los dueños de los pinares conociendo sus intereses, no han titubeado en cederlos para las pruebas que se han llevado á cabo con resultado satisfactorio, pues si bien la cantidad de resina recogida no alcanza á la que producen los pinos que el Estado tiene arrendados con este objeto, en cambio la cantidad es muy superior. Hasta ahora solo se ha hecho destilar la resina recogida para la obtención del aguarrás, la colofonia y pez.

Los señores Garjón y Cia., se proponen, en vista de los buenos resultados, ampliar todo lo posible esta industria, aportando á los pueblos esta nueva riqueza y evitándoles

la ruina que indudablemente tendrían que sufrir de continuar haciendo esas grandes cortas de madera que dejan pelados los montes; pues mientras se extrae la resina en los pinos viejos, se da tiempo á que nazcan y desarrollen otros nuevos.

LAS PALOMAS DE ECHALAR.—Entre los aficionados á la caza, parece que reina gran entusiasmo con motivo de la próxima pasa de palomas.

Muchos están ya haciendo sus preparativos para mandar á varias palomeras y principalmente á las famosas de Echalar.

BIZKAYA

EN YURRE.—Se están realizando los preparativos para la inauguración de un nuevo Batzoki.

UN CONCURSO.—La interesante revista nacionalista *Jel* que se publica quincenalmente en Bilbao, anuncia en su último número un concurso de comedias, dramas y zarzuelas en uno ó varios actos y operetas en un acto, debiendo todas las obras tener por argumento un hecho histórico ó de costumbres baskas.

El plazo de admisión de las comedias termina el 1º de Diciembre próximo; los dramas podrán presentarse hasta el 1º de Enero de 1908; las zarzuelas hasta el 1º de Abril de igual año y hasta el 20 de Agosto las operetas.

Todas las obras podrán ser escritas en castellano ó euskera, á excepción de las operetas que deben serlo en esta última.

SOPUERTA.—El Ayuntamiento de esta localidad va á realizar una obra de importancia y beneficiosa para el concejo, consistente en la conducción de agua potable del abundante manantial de Ledo, desde el barrio de Carral á los de Mercadillo y Labaluga, para poner fuentes públicas en distintos puntos y facilitar dicho líquido á los particulares que quieran instalar el servicio del mismo en sus casas.

La subasta de las obras ha debido ya tener lugar á mediados del corriente.

EN SANTURCE.—Durante las últimas fiestas celebradas en honor de la Virgen del Mar parece que ha sido muy admirado en la iglesia de Mamasiga un hermoso lienzo dedicado por el joven pintor de la citada localidad don Celestino Ruiz, á la Patrona de los marineros.

El cuadro representa un naufragio con todos sus horribles detalles.

Un vapor de gran porte aparece sumergido de popa y desmantelado en proa.

Los inteligentes atribuyen gran mérito artístico á la obra referida.

—Se nos informa también que las obras del puerto continúan con gran actividad.

BODEGAS BILBAINAS.—Ha celebrado junta general ordinaria de accionistas la Sociedad Bodegas Bilbainas, en la que se presentó la Memoria correspondiente al sexto ejercicio social, de la que vamos á reproducir los siguientes datos:

Las ventas se elevan á la cifra de 1.002.762 cántaras (hectólitros 160.411), 113.787 cántaras más que en 1906. Sigue figurando Bilbao en primera línea con 243.301 cántaras y el segundo lugar lo ocupa Alcazar, 203.230 cántaras, pasando Valdepeñas al cuarto con 170.617.

La Sociedad va á dedicarse á la venta de Cognac, y la producción de aguardiente reputado como muy fino ascendió á 83.588 litros.

Los beneficios obtenidos suman 482.682,33 pesetas.

EN OROZKO.—Con extraordinaria concurrencia é inusitada alegría, celebráronse las tradicionales fiestas que viene celebrando aquel valle en honor de la Natividad de Nuestra Señora.

A las diez de la mañana dió principio la misa parroquial. El templo hallábase artísticamente engalanado.

Durante todo el día se dispararon multitud de cohetes, bombas y chupinazos que atronaron el espacio.

El Santuario titulado Goiquiria, se halla situado en una colina elevada y entre frondosos robles y árboles frutales, ofreciendo á todo el mundo un aspecto admirable y pintoresco.

EN LA CUADRA.—Se ha festejado la inauguración de las escuelas con gran repique de campanas y disparo de multitud de cohetes.

Después de la Misa se bailó un *aurresku*.

Por la tarde, en la campa de frente á las escuelas, hubo romería, amenizada por la banda de música y de tamborileros.

EN URDULIZ.—Se organizó un notable concurso de aureskularis con motivo de las fiestas patronales, ganando el premio un vecino de Guecho.

En los mismos días hubo también carreras de Samaritanas, cucañas, juego de la «vela misteriosa» que hizo las delicias de los concurrentes, y por las noches se quemaron bonitas colecciones de fuegos artificiales.

ENSEÑANZA EN EUSKERA.—La noticia de la creación de un Colegio de Señoritas que acaba de fundarse en Bilbao ha sido muy bien acogida.

Muchas familias han significado deseos de que sus hijas ingresen en dicho centro de enseñanza.

Lo celebramos.

EN GALDAKANO.—Transcurrieron sin novedad las tradicionales fiestas de Santa Cruz.

Durante los tres días viéronse las romerías sumamente animadas.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao: don Enrique de Urquiza y Aldape, D. Manuel Izpizua.

En Berriatza: Dña. Alejandra de Pagoaga é Izaguirre de Guericaboitia.

En Erandio: D. Gregorio de Artabe y Basagoiti.

En Santurce: Dña. Purificación de Egnidazu y Arana de Abaitua.

En Plencia: Dña. Josefa G. Santa María y Olagorta de Basterra.

En Gatika: D. José Irigoyen y Hervias.

En Baracaldo: D. Joaquín de Arregui é Idígoras.

URDULIZ.—El Ayuntamiento de esta localidad gestiona la autorización necesaria para aprovechar 2,50 litros de agua por segundo del Arroyo Acharte, con destino al abastecimiento de la población.

BODAS.—En el Santuario de Begoña celebróse el enlace de la bella señorita Paz de Uriarte con el señor Juan José de Uribe, hijo del malogrado naviero algortelero don Antonio.

EN SOPUERTA.—Se incendió el caserío del Sr. Agustín San Sebastián.

No hubo medio de extinguirlo, y el edificio quedó reducido á cenizas con todos los enseres que guardaba.

Las pérdidas son de bastante consideración.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

BODAS.—En Mauléon ha contraído matrimonio la señorita Graciana Mauchary, con el Sr. Bautista Etxecheverry.

—En Ustaritz, la señorita Pascuala Segain, con el señor Pedro Escos.

—En Larressore, la señorita Juana Alcat, con el señor Martín Larronde.

EN DONIBANE GARAZI.—Un incendio ha dejado completamente desmantelada la casa conocida por *Etxeberri-garay*.

CONGRESO DE LA PRENSA.—Terminado el Congreso que los periodistas de todos los países y opiniones han celebrado en Burdeos, realizaron los congresistas una excursión por el país basko.

En Biarritz se les hizo una recepción magnífica, siendo obsequiados con un banquete al que además del Alcalde y la municipalidad concurren representantes de la prensa local.

Con este motivo, el Gerente de nuestro estimado colega «Eskualdun Ona», que en aquella reunión donde había ingleses, alemanes, italianos, austriacos, suecos y noruegos, rusos, turcos, españoles, daneses, argentinos, etc., era el representante de la prensa baska, pronunció un brillante discurso, enaltecendo ante sus colegas, las cualidades únicas del país basko que los hospedaba, las bellezas de la costa baska que no cesaban de admirar, y en fin las poéticas cadeccias de la lengua baska, la más bella y la más antigua—la hermana mayor—dichosa al fraternizar en este día con todas las otras lenguas.

El Sr. Monge leyó después una sentida poesía *Ongi etorri*, que la falta de espacio nos impide reproducir.

Nuestra felicitación al colega.

FALLECIMIENTO.—Ha dado lugar á una grandiosa manifestación de duelo el fallecimiento de Mr. Oyhenart, párroco de Iholdi.

Al funeral concurren 65 sacerdotes además de los párrocos de Larzabal, Donibane Garazi, Donapaleo y Bai-gorri.

El Consejo municipal, los colegios de niñas y niños, el pueblo todo, acudió á tributar una última prueba de cariño y respeto al virtuoso sacerdote.

PILOTA ESKUAL-ERRIKO JOSTETA NAUSIA.—Zaarron aldi izanen da orai joko egiten artzea. Errikoak lau jokotara elduak baitziren, bestek ere badituzte jadanik iru. Erran nai baita aurren baren eta aurren pareko lelakatuak diren jende geienen oiuk eta bozkalentziak ezitziak direla.

Diru jokazalen mintzoa da entzuten geienik. Kurri abiatuak plaza bazterretarik, ek ari dira oiuka. «Ogoi libera, berrogoi libera partidara, erreferaren alde! Bai, pilotari zarrak ederki ari dira eta beldur izaiteko da nagusituko direla. Egin dute langarren jokoa artu ere bai aitzina; bainan ez demora luzearendako. Gaztek ez dituzte uzten joko lerro andi ren egitera. Baten edo bien gaina artu orduko, an tuzte gibeletik. Sei jokotan bardin-dukak, bederatzitan ere bardintzen dira, eta orduan luza-tzen dute partida sei jokotara.

Alako kenka char batean zirelarik, batzuek kintze bat eskas jokoaren esteko, bestek kintze ura irabazi nai adosteko erreferariari joan zakon pilota bat, ez «pik», bai «pik», ein artakoa. Alarik ere ak alchafu eta jo zar bat egin. Bainan botariak ordu berean oiú samin bat: «kintze pilota.» «Paso pilota» iardetsi erreferariak. Botariak, juie mintzo delarik, beste oiú bat: «juieak bil!» Eta sei lekutan zauden juie ek bildu ziren plazaren ordira el-garri agur andi bat egiten zutelarik. Egitekoa alakoa zelakotz, egon ziren apur on bat elgarrekin. Gero antik edo-zoinen alde mitzatu baziren ere etznen neorik douzik erasi eyen juiamenduaz. Pilotariak ere asi ziren makurrik batere ukan ez balute bezala. Bainan nola adiaraz oieri bea dandenek dituzten atseginak eta ere biotz minak.

Zenbat aldiz ez dira bi aldetako jendeak chutitzen jakin ere gabe zer ari diren, eta egoiten lepoak luza-tziak, batean alde batera, bestean bestera, pilota nora, begiak ara, bea pilota gaitz penatu batzu nola izanen ziren atzemanak eta gibel igorriak. Eta gero, eien oiuk eta tarrapatak, ikusiz egiten duela ez pilotaren atzemai-tea doidoia, baidan kintzearen irabaztea bera ere.

Bizkitartean kintze baten irabazteak, joko baten egiteak ala erotzen dituen jende eiek, bederen gutiz geienok, zer irabazi dukete partida irabazi-eta? Irabazirik batere. Zer galtze partida galduz? Deuserere. Bainan irabaz dezate-la, eta ba dukete atsegina jakiteko ek direla beste gu-zien nagusiak. Ek, erranen aal, errian dituztela pilotaririk oiberenak.

Pilotari gaisoak ari direlarik bat edo beste ezin tren-katuz amabiek emaiten dute, eta Anjelus-ak asten dira. Eta ara non pilotariak, utzirik pilota lurrerat, eta artuz boneta eskura, zeinatzen diren, otoi-zaren egiteko; plazaren bi bazterretako jende ere egiten dute gauza bera. Eta aldiz pesta artara jinak ziren erdaldunak, ek arri-tuak daude nstegabeko ikusgarri ari bea.